قومی سیمینار

National Seminar

Platinum Jubilee Foundation Day

April 16, 2018

جامعہ اردو علی گڑھ

JAMIA URDU ALIGARH

اکیسویں صدی میں اردو زبان وادب کا مستقبل

The future of Urdu language and literature in 21st century

Zakat Foundation of India

ZakatIndia.org

ڈاکٹر سید ظفر محمود

(سابق افسر بکار خاص، مسلمانوں کے لئے وزیر اعظم کی اعلیٰ سطح کمیٹی و چیف کمشنر ؛ بانی صدر، زکوٰۃ فاؤنڈیشن آف انڈیا)

This presentation can be seen at

www.zakatindia.org

and

www.syedzafarmahmood.in

zfi Zakat Foundation of India

ZakatIndia.org

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

آئین ہند دفعہ 347

کسی بھی صوبہ کے لوگوں کی ایک مستحکم تعداد اگر چاہتی ہے کہ اس کے
ذریعہ بولی جانے والی زبان کو صوبائی حکومت سرکاری طور پر تسلیم
کرے اور اس کی خاطر خواہ قدر افزائی کرے تو
صدر جمہوریہ احکام جاری کریں گے کہ اس زبان کو پورے صوبہ میں یا
صوبہ کے ایک حصہ میں سرکاری زبان کی حیثیت دی جائے

ZakatIndia.org

دفعہ 350

ہر شہری کو اجازت ہے کہ وہ اپنی کسی بھی شکایت کے ازالہ کے لئے درخواست کسی بھی حاکم کو کسی بھی تسلیم شدہ زبان میں دے سکتا ہے

ZakatIndia.org

دفعہ 350A : تاکید

ہر صوبائی حکومت و ہر مقامی ذی اقتدار دفتر

(جیسے میونیسپل بورڈ اور کارپوریشن، ضلع بورڈ، تعلقہ بورڈ، پنچایت سمیتی، گرام پنچایت وغیرہ)

پوری کوشش کرے گا کہ ہر لسانی اقلیت کے بچوں کو

پرائمری سطح کی تعلیم اس اقلیت کی مادری زبان میں دینے کے لئے

تمام ضروری سہولیات مہیا کرے

اس معاملہ میں،

صدر جمہوریہ کسی بھی صوبائی حکومت کو ضروری احکامات جاری کر سکتے ہیں

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

لیکن جب ہم اردو والے ٹکٹ ہی نہیں خریدیں گے

ٹری کیسے نکل سکتی ہے

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

صوبہ جموں کشمیر کی سرکاری زبان اردو ہے

مردم شماری کے مطابق صوبہ میں مسلم آبادی **75** لاکھ سے اوپر ہے

ان میں سے کم از کم تین چوتھائی لوگ اردو خوب بولتے اور لکھتے ہیں

کشمیری زبان کا رسم الخط بھی اردو ہے

اس طور پر صوبہ میں **55** لاکھ سے زیادہ اردو کے لوگ ہیں

ZakatIndia.org

لیکن حکومت ہند کے لسانی اعداد و شمار میں درج ہے کہ پورے صوبہ

جموں کشمیر میں اردو جاننے والے لوگ 13,251 ہیں

لہٰذا صرف جموں کشمیر میں

اردو بولنے والوں کی سرکاری تعداد میں

55 لاکھ کا خسارہ ہے

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

یوپی میں مسلمانوں کی سرکاری تعداد 3 کروڑ 84 لاکھ ہے

تقریباً سبھی اردو بولتے ہیں

لیکن حکومت ہند کے لسانی شمار میں لکھا ہے کہ

یوپی میں اردو والے لوگ ایک کروڑ 32 لاکھ ہیں

اس طرح صرف یوپی کے شمار میں اردو والوں کی سرکاری تعداد میں

2 کروڑ 52 لاکھ کی کم قدری ہے

zfi Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

بہار میں ایک کروڑ 75 لاکھ مسلمان ہیں

سبھی اردو والے ہیں

لیکن حکومت ہند کے لسانی شمار میں

بہار کے اردو بولنے والے صرف 94 لاکھ ہیں

اس طرح مرکزی سرکار کے اعداد و شمار کے مطابق

بہار میں اردو والوں کی تعداد 81 لاکھ کم درج ہے

2011

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

اردو زبان کو اس طرح کا لسانی نقصان

مغربی بنگال میں 60 لاکھ‘ مہاراشٹرا میں 32 لاکھ‘
مدھیہ پردیش میں 31 لاکھ‘ جھارکھنڈ میں 22 لاکھ اور
دہلی میں 11 لاکھ ہے

zfi Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

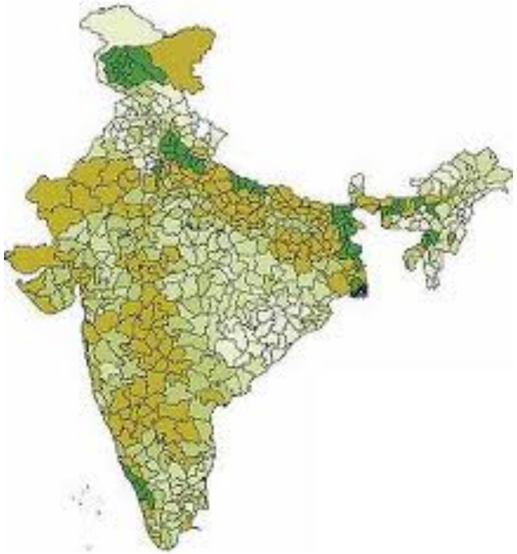
55 MILLION

اگر ان اعداد میں ان صوبوں میں
غیر مسلم اردو والوں کو بھی جوڑ دیا جائے

تو اردو بولنے والوں کی کل ہند تعداد میں
5.5 کروڑ سے زیادہ کا خسارہ ہے

2011

11.5
Crore



Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

لہٰذا ہندوستان میں اس وقت

اردو والوں کی تعداد تقریباً 11.5 کروڑ ہے

nº2

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

اس طرح ہمارے ملک عزیز میں
ہندی کے بعد سب سے زیادہ بولی جانے والی زبان اردو ہے

بنگالی، تلگو، مراٹھی اور تامل زبانیں بولنے والے بھی
اردو بولنے والوں سے کئی کئی کروڑ کم ہیں

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

جامعہ اردو علی گڑھ
JAMIA URDU ALIGARH

اور

قومی کاؤنسل برائے فروغ اردو زبان کو اس معاملہ میں تگ ودو کرنی ہوگی

اور ہم سب کو کاؤنسل کے ہاتھ مضبوط کرنے ہوں گے

United Nations

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

بیسویں صدی کی آٹھویں دہائی میں

جب اقوام متحدہ میں عربی اور چینی کو

تنظیم کی کارکردگی کے لئے مختص چھ سرکاری زبانوں میں شامل کیا گیا تھا

اس وقت دنیا میں ان زبانوں کے بولنے والے لوگوں اور ملکوں کا

کوئی خاص سیاسی یا سفارتی زمانہ ساز اثر نہیں تھا

لیکن ان زبانوں کے بولنے والوں کے

عددی تفوق

(numerical superiority)

سے ان کا اقبال بلند ہو گیا

zfi Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

سوئیڈن کی نیشنل انسیکلو پیدن

(Nationalencyklopedin)

کے تخمینہ کے مطابق

دنیا میں اردو بولنے والوں کی تعداد 6 کروڑ 60 لاکھ تھی

اور اس طرح لسانی فوقیت میں دنیا میں اردو کا اکیسواں مقام ہے

لیکن مندرجہ بالا تحقیق کی بنیاد پر

اردو کا دنیا کی زبانوں میں دسواں مقام ہونا چاہیے

Zakat
Foundation
of India
ZakatIndia.org

ہندوستان کی قومی کاؤنسل برائے فروغ اردو زبان
اپنے دیگر معرکوں میں اس جدوجہد کو بھی شامل کر سکتی ہے کہ
اردو بولنے والوں کے تصدیق شدہ اعداد و شمار
سویڈن کی نیشنل انسیکلو پیدن، اقوام متحدہ اور بین الاقوامی سطح پر دیگر
متعلقہ اداروں و تنظیموں کو باضابطہ پہونچادے

اس سلسلہ میں جناب ششی تھرور سے مدد لی جا سکتی ہے

جو اقوام متحدہ میں لسانی تنوع (Multilinguism) کے کوآرڈینیٹر رہ چکے ہیں

اس کار خیر میں تمام صوبائی اردو اکیڈمیوں کو قومی کاؤنسل کا بھرپور تعاون کرنا ہوگا

No Arabic

UPSC

یو پی ایس سی نے

سول سروسز کے امتحان کے لئے

اختیاری مضامین کی فہرست میں سے

عربی اور فارسی کو خارج کردیا

Zakat Foundation of India

ZakatIndia.org

جبکہ سچر کمیٹی نے اپنی رپورٹ کے صفحہ 248 پر سفارش کی ہے کہ
مدارس کی اسناد کو سول سروسز، بینکوں، ڈفنس سروسز اور دیگر مقابلہ جاتی
امتحانات میں شرکت کے لئے اہلیت کی بنیاد تسلیم کیا جائے

اس میں بنیادی تصور یہ ہے کہ ایک ایسا عمل شروع کیا جائے جس کے
تحت مدارس کے فارغین پر بھی روزگار کے ان مواقع کی راہیں کھل
سکیں اور انھیں ان میں شریک ہونے کی تحریک حاصل ہو سکے

تاہم یہ طریقہ کار مقابلہ جاتی امتحانات کے موجودہ نظام کے دائرہ ہی میں ہونا چاہیے

zfi Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

حکومت ہند نے کیبنٹ قرارداد کے ذریعہ

سچر کمیٹی کی اس سفارش کو مان لیا اور

اس کے نفاذ کے احکامات جاری کر دیئے

zfi Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

ہم سب خوب واقف ہیں کہ مدارس کے طلباء اردو کے ساتھ‘
عربی و فارسی زبانوں پر بھی عبور رکھتے ہیں

پھر بھی یو پی ایس سی نے حکومت ہند کے اس اہم فیصلہ کن پالسی کی
اندیکھی کر دی اور اس کی روح پر ضرب لگا دی

DISOBEDIENCE

Zakat Foundation of India

ZakatIndia.org

کاؤنسل کے اس سیمینار سے زوردار پیغام

یو پی ایس سی، ڈی او پی ٹی اور وزیراعظم کے دفتر کو جانا چاہیے کہ

بغیر دیر کیے ہوئے اور رواں سال سے ہی

سول سروسز کے دیگر امتحانات میں

عربی و فارسی کو اختیاری مضمون بنایا جائے

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

ریاستوں و مرکز کے زیر انتظام علاقوں میں اردو اساتذہ کی تقرری کے
لئے مالی امداد اور اردو کی تدریس کے لئے اعزازیہ عطا کرنے کی
مرکزی اسکیم کا نفاذ ملک میں نہ ہونے کے برابر ہے
اس کی وجہ ہے کہ متعدد ریاستوں میں مرکزی حکومت کے
متعلقہ حکم نامہ کے نفاذ کے لئے ضروری جی او جاری نہیں ہوئے ہیں

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

حکومت یوپی کوز کوٰۃ فاؤنڈیشن آف انڈیا نے حق اطلاع قانون کے
تحت کئی دفعہ لکھا لیکن وہاں اب بھی ضروری کاروائی نہیں ہوی ہے

مہاراشٹرا میں جی او جاری ہوا لیکن
اس میں تکنیکی غلطی ہے اس لئے اس کا نفاذ نہیں ہوا

لہٰذا مختلف ریاستوں میں اردو والوں کو اور زیادہ متحرک ہونے کی ضرورت ہے

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

آئیے ہم خود کا بھی تجزیہ کریں

ہم اردو والے لوگ زیادہ تر یہ سوچتے ہیں کہ
اردو کے فروغ کی ذمہ داری صرف حکومت کی ہے

zfi Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

اردو کاؤنسل اور اردو اکیڈمی سے استفادہ کر لینا
بخشے ہوئے فردوس پر اکتفا کرنے کے مترادف ہے
مگر علامہ اقبال تو ہمیں سکھا گئے ہیں کہ
ہماری جنت ہمارے خون جگر میں پنہا ہے
تبھی ہمارا پیکرِ گل کوششِ پیہم کی جزا دیکھ سکے گا

ہم میں سے خود کتنے لوگ اپنا وقت اور اپنے ذرائع کا استعمال کر کے

اردو کی خدمت کرتے ہیں، یہ غور کرنے کی ضرورت ہے

ہم میں سے کتنوں کے بچے اردو زبان کو باقاعدہ سیکھتے ہیں،

کتنے نوجوان والدین اور دادا، دادی، نانا، نانی

خود اپنے بچوں، پوتوں اور نواسوں کو گھر پر

اردو کے اشعار یاد کرواتے ہیں

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

zfi Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

کتنی پرائیویٹ تنظیمیں ہیں جو اردو کے پروگرام منعقد کرتی ہیں،

اردو زبان سے متعلق ثقافتی مقابلہ کرواتی ہیں،

سرکاری محکموں اور اداروں کی ویب سائٹ پر

اردو میں اطلاعات مہیا کروانے کی جدوجہد کرتی ہیں، ؟

ZakatIndia.org

اردو

کتنی تنظیمیں مردم شماری کے وقت رجسٹریشن فارم میں

مادری زبان اردو لکھے جانے کو یقینی بنانے کی

ادارہ ساز کوشش کرتی ہیں

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

اردو کی حق تلفی کے خلاف احتجاج کرتی ہیں،

قومی لسانی کمیشن سے چولی دامن کا ساتھ رکھتی ہیں،

مرکزی اردو اساتذہ اسکیم کے نفاذ کے لئے صوبوں میں

جی۔او۔(G.O.) جاری کروانے کی تگ ودو کرتی ہیں،

صوبوں میں اردو کو پہلی یا دوسری زبان بنوانے کی مہم چلاتی ہیں

ZakatIndia.org

ہندوستانی زبانوں کے فروغ کے لئے گرانٹ ان ایڈ کی اسکیموں میں سے
انگریزی، ہندی، سنسکرت، سندھی کے ساتھ اردو کو بھی خارج کر دیا گیا ہے

ہمیں معلوم کرنا چاہئے کہ ایسا کیوں ہے اور
اگر اردو کے ساتھ حق تلفی ہو رہی ہے
تو اس کا ازالہ کرنے کی کوشش کرنی چاہئے

DELHI GOVERNMENT

Team Delhi. Making things happen

zfi Zakat Foundation of India

ZakatIndia.org

دہلی سرکار کے شعبہ آرٹ' ثقافت اور زبان کے تحت

راجہ رام موہن رائے فاؤنڈیشن میچنگ اسکیم میں

کتابیں خریدنے کا اشتہار صرف انگریزی' ہندی اور پنجابی میں دیا گیا

اردو میں نہیں دیا گیا : جبکہ ایسا کرنا

دلی سرکار زبان قانون 2000 کے شق 4(د) کی خلاف ورزی ہے

شعبہ کے تحت لائبریری کھولنے کے لئے گرانٹ دی جاتی ہے

اس کا فائدہ اٹھایا جانا چاہئے

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

کسی ایسے شرر سے پھونک اپنے خرمن دل کو
کہ خورشید قیامت بھی ہو تیرے خوشہ چینوں میں

Kisi aise sharar se phook apne khirman-e-dil ko
Ki khurshid-e qayaamat bhi ho terey khosha-cheenon mein

Zakat Foundation of India

ZakatIndia.org

این سی پی یو ایل کے ذریعہ سچر و مشرا کمیشن کی رپورٹوں کے اردو ترجمہ پورے ملک کی تمام لائبریریوں میں پہونچا دی جائیں

سچر کمیٹی کا اردو و ہندی ترجمہ زکوۃ فاؤنڈیشن آف انڈیا کی ویب

سائٹ zakatindia.org پر موجود ہے

آن لائن اردو ڈکشنری
میں کمزوریاں

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

Online Urdu dictionary weakness

Contend

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

contend - meaning in Hindi
कन्टेन्ड

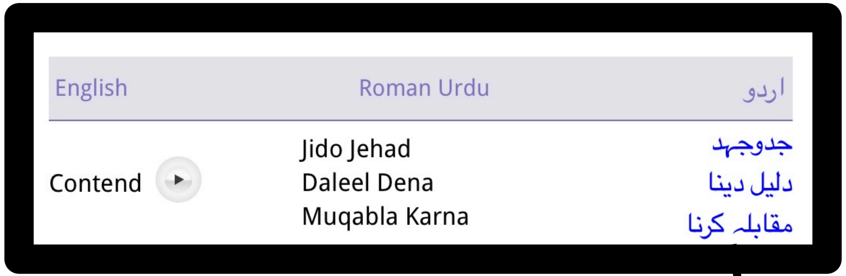
Meanings of contend in Hindi
[Show Transliteration]

noun
1. दावे के साथ कहना

verb
1. लड़ना
2. बहस करना
3. विवाद करना
4. विरोध करना
5. प्रतियोगिता में भाग लेना
6. संघर्ष करना
8. दावे के साथ कहना
9. प्रतिस्पर्धा में होना
10. होड़ लगाना
11. दृढ़तापूर्वक कहना
12. करना
13. झगड़ना

14

दावे के साथ कहना
प्रतिस्पर्धा में होना
होड़ लगाना
दृढ़तापूर्वक कहना



English	Roman Urdu	اردو
Contend	Jido Jehad Daleel Dena Muqabla Karna	جدوجہد دلیل دینا مقابلہ کرنا

3

جدوجہد
دلیل دینا
مقابلہ کرنا

Staple (Staple Food)

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

noun

1. कच्चा माल
2. ऊन इत्यादि का धागा
3. मुख्य उपज
4. कागज़ आदी का बाँधने का साधन
5. प्रधान माल
6. बुनियादी भोज्य पदार्थ
7. नत्थी करने की पिन
8. कुंड़ा
9. कुलाब
10. गंज (m)
11. जीन्स (f)
12. डोरा
13. मंडी (f)
14. मसाला (m)
15. मुख्यभाग
16. रेशा (m)
17. हाट
18. स्टेपल (m)
19. मुख्य विषय (m)

adjective

1. निर्धारित
2. प्रधान
3. बड़ा
4. मुख्य
5. मूल

verb

1. एकत्रित करने केलिये बाँधना
2. तार से बाँधना
3. कुंडी लगाना
4. नत्थी करना

adjective

1. निर्धारित
2. प्रधान
3. बड़ा
4. मुख्य
5. मूल

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org

staple

Online Urdu dictionary weakness

Urdu Meanings

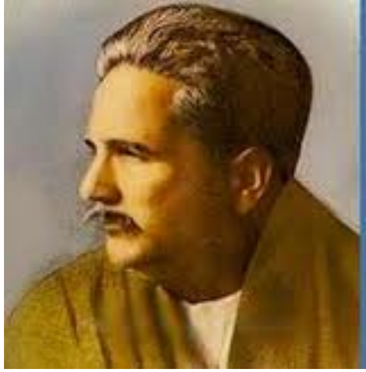
شے | مڑا ہوا تار | خام پیداوار | لکڑی میں کنڈا بٹھانا | اون اور کپاس کا ریشہ

سلائی کا مڑا ہوا تار | کپاس | الگ الگ کرنا | کنڈا لگانا

ارگن باجوں کے پردے کی دھات کی نالی | پیداوار | جنس | اون

مڑی ہوئی سلاخ | ریشہ دار

Zakat Foundation of India
ZakatIndia.org



بیسویں صدی کے اردو کے مقبول ترین شاعر
علامہ اقبال نے ہمیں کیا خوب سکھایا ہے:

اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے
سرِّ آدم ہے ضمیرِ کُن فکاں ہے زندگی

This presentation can be seen at

www.zakatindia.org

and

www.syedzafarmahmood.in

zfi Zakat Foundation of India

ZakatIndia.org